

32003D0821

25.11.2003.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 308/27

ODLUKA KOMISIJE**od 21. studenoga 2003.****o odgovarajućoj zaštiti osobnih podataka u Guernseyju***(priopćena pod brojem dokumenta C(2003) 4309)***(Tekst značajan za EGP)****(2003/821/EZ)**

KOMISIJA EUROPSKIH ZAJEDNICA,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice,

uzimajući u obzir Direktivu 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka ⁽¹⁾ i o slobodnom protoku takvih podataka, a posebno njezin članak 25. stavak 6.,

nakon savjetovanja s radnom skupinom o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka ⁽²⁾,

budući da:

- (1) Sukladno Direktivi 95/46/EZ, države članice moraju osigurati prijenos osobnih podataka u treću zemlju koji se može izvršiti samo ako dotična treća zemlja jamči primjeren stupanj zaštite te ako se prije prijenosa postupi sukladno zakonima država članica kojima se provode druge odredbe Direktive.
- (2) Komisija može ustanoviti da treća zemlja jamči primjeren stupanj zaštite. U tom se slučaju osobni podaci mogu prenijeti iz država članica bez potrebe za dodatnim jamstvom.
- (3) Sukladno Direktivi 95/46/EZ, stupanj zaštite podataka trebao bi se ocijeniti u svjetlu svih okolnosti vezanih uz operaciju prijenosa podataka ili uz skup operacija prijenosa podataka, pri čemu se treba pomno razmotriti niz elemenata koji su bitni za prijenos i navode se u njezinom članku 25. stavku 2.
- (4) S obzirom na različite pristupe zaštiti podataka u trećim zemljama, ocjene prikladnosti i bilo koje odluke na temelju članka 25. stavka 6. Direktive 95/46/EZ trebalo bi donijeti i provesti na takav način da ne dođe do proizvoljne ni neopravdane diskriminacije prema trećim zemljama ili između njih, ako u njima prevladavaju slične okolnosti, te da ne dođe do prikrivene trgovinske prepreke, uzimajući u obzir postojeće međunarodne obveze Zajednice.

(5) Bailiwick of Guernsey jedan je od posjeda britanske krune (nije dio Ujedinjene Kraljevine, a nije ni kolonija), koji je potpuno neovisan, osim međunarodnih odnosa i obrane koji su u nadležnosti Vlade Ujedinjene Kraljevine. Bailiwick of Guernsey stoga bi se trebao smatrati trećom zemljom u smislu Direktive.

(6) S učinkom od kolovoza 1987., Ujedinjena Kraljevina je ratifikaciju Konvencije Vijeća Europe o zaštiti pojedinaca u vezi s automatskom obradom osobnih podataka (Konvencija br. 108) proširila na Bailiwick of Guernsey.

(7) U pogledu Bailiwick of Guernseyja, pravni standardi zaštite osobnih podataka, koji se temelje na standardima iz Direktive 95/46/EZ, propisuju se Zakonom (Bailiwick of Guernseyja) o zaštiti podataka iz 2001. godine koji je stupio na snagu 1. kolovoza 2002.

(8) U Guernseyju je 2002. godine također usvojeno šesnaest zakonskih instrumenata (naloga), kojima se propisuju specifična pravila u vezi s pitanjima kao što su dostupnost, obrada osjetljivih podataka i obavješćivanje službi za zaštitu podataka. Tim se instrumentima dopunjuje zakon.

(9) Pravni standardi koji se primjenjuju u Guernseyju obuhvaćaju sva temeljna načela potrebna za primjeren stupanj zaštite za fizičke osobe. Primjena tih standarda jamči se pravnim sredstvima i neovisnim nadzorom koji provode državna tijela kao što je povjerenik za zaštitu podataka s ovlastima za istragu i djelovanje.

(10) Stoga bi se trebalo smatrati da Guernsey jamči primjeren stupanj zaštite osobnih podataka iz Direktive 95/46/EZ.

(11) U interesu transparentnosti te kako bi se zaštitila sposobnost nadležnih tijela u državama članicama da jamče zaštitu pojedinaca u vezi s obradom njihovih osobnih podataka, potrebno je navesti iznimne okolnosti u kojima se suspenzija specifičnih protoka podataka može opravdati, bez obzira na utvrđenje primjerene zaštite.

⁽¹⁾ SL L 281, 23.11.1995., str. 31.

⁽²⁾ Mišljenje 5/2003 o stupnju zaštite osobnih podataka na Guernseyju, koje je usvojila radna skupina 13. lipnja 2003., dostupno na /internal_market/privacy/workinggroup/wp2003/wpdocs03_en.htm

- (12) Mjere utvrđene ovom Odlukom u skladu su s mišljenjem Odbora osnovanog na temelju članka 31. stavka 1. Direktive 95/46/EZ,

DONIJELA JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

Za potrebe članka 25. stavka 2. Direktive 95/46/EZ, smatra se da Bailiwick of Guernsey pruža primjeren stupanj zaštite za osobne podatke prenesene iz Zajednice.

Članak 2.

Ova se Odluka odnosi na prikladnost zaštite koja se pruža u Guernseyju kako bi se ispunili zahtjevi iz članka 25. stavka 1. Direktive 95/46/EZ i ne utječe na druge uvjete ili ograničenja kojima se provode druge odredbe navedene Direktive, a koji se odnose na obradu osobnih podataka u državama članicama.

Članak 3.

1. Ne dovodeći u pitanje njihove ovlasti da poduzmu mjere kako bi osigurali pridržavanje nacionalnih odredbi usvojenih u skladu s drugim odredbama osim članka 25. Direktive 95/46/EZ, nadležna tijela u državama članicama izvršavaju svoje postojeće ovlasti da suspendiraju protok podataka primatelju u Guernseyju radi zaštite pojedinaca s obzirom na obradu njihovih osobnih podataka u sljedećim slučajevima:

- (a) ako nadležno tijelo u Guernseyju utvrdi da primatelj krši važeće standarde zaštite; ili
 - (b) ako postoji značajna vjerojatnost da se krše standardi zaštite, ako postoje opravdani razlozi za vjerovanje kako nadležno tijelo u Guernseyju ne poduzima ili neće poduzeti odgovarajuće i pravovremene mjere da riješi slučaj o kojemu je riječ, ako bi trajnim prijenosom prijetio rizik teške štete osobama čiji se podaci obrađuju, a nadležna su tijela u državama članicama u takvim okolnostima uložila razumni napor da obavijeste stranku odgovornu za obradu i s poslovnim nastanom u Guernseyju te joj dale mogućnost za odgovor.
2. Suspendzija prestaje čim se osiguraju standardi zaštite te se o tome obavijesti nadležno tijelo dotičnih država članica.

Članak 4.

1. Države članice bez odlaganja obavješćuju Komisiju kad se usvoje mjere na temelju članka 3.

2. Države članice i Komisija se međusobno obavješćuju o slučajevima u kojima djelovanje tijela odgovornih za osiguravanje pridržavanje standarda zaštite u Guernseyju ne uspije osigurati takvo pridržavanje.

3. Ako informacije prikupljene u skladu s člankom 3. i stavcima 1. i 2. ovog članka dokazuju da tijelo odgovorno za osiguravanje pridržavanje standarda zaštite u Guernseyju ne ispunjava svoju ulogu učinkovito, Komisija obavješćuje nadležna tijela u Guernseyju te prema potrebi dostavlja nacrt mjera u skladu s postupkom iz članka 31. stavka 2. Direktive 95/46/EZ radi stavljanja izvan snage ili suspendiranja ove Odluke ili ograničenja njezina područja primjene.

Članak 5.

Komisija nadzire provedbu ove Odluke te izvješćuje Odbor, osnovan u skladu s člankom 31. Direktive 95/46/EZ, o svim relevantnim nalazima, uključujući dokaze koji bi mogli utjecati na nalaz u članku 1. ove Odluke da je zaštita na Guernseyju primjerena u smislu članka 25. Direktive 95/46/EZ te svim dokazima da se ova Odluka provodi na diskriminirajući način.

Članak 6.

Države članice poduzimaju sve potrebne mjere da bi se pridržavale ove Odluke, u roku od četiri mjeseca od dana njezina priopćenja.

Članak 7.

Ova je Odluka upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 21. studenoga 2003.

Za Komisiju

Frederik BOLKESTEIN

Član Komisije